

ПРОЩАНИЕ МОЛЛИ

Г. А. БЮРГЕР

MOLLYS ABSCHIED

G. A. BÜRGER



Перевод А. РОММА

Ноты с сайта - www.notarhiv.ru

Op. 52, №5

Adagio con espressione

p

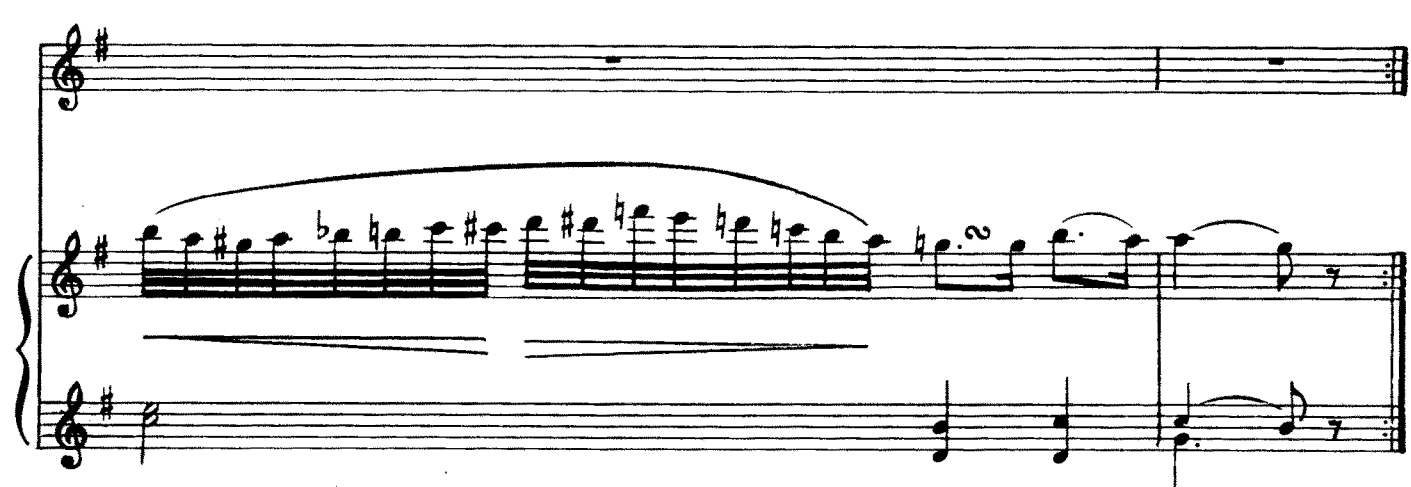
1. О, про - щай, мой друг в любви и му - ке, вер - ныи
1. Le - be wohl, du Mann der Lust und Schmer - ven, Mann der

p

нар

по - сох серд - ца мо - е - го! Счаст - лив будь, лю - би - мый, и в раз -
Lie - be, mei - nes Le - bens Stabl Gott mit dir, Ge - lieb - ter, tief zu

- лу - ке пом - ни го - лос дру - га тво - е - го!
Her - zen hal - le dir mein Se - gens - ruf hin - ab!



2. Я на память дам тебе не злато —
Что нам злато в горестной судьбе —
Дам я, милый, все, чем я богата,
Все, что в Молли дорого тебе.
3. Дать лицо, приют твоих лобзаний,
Я тебе не в силах, милый мой, —
Так возьми ж на время всех скитаний
Этот силуэт его с собой.
4. Волосами ты играл мои,
Ты любил их мять и распускать,
Ты играть не будешь больше ими —
Вот, возьми на память эту прядь!
5. В память глаз моих возьми с собою
Незабудки цветик голубой,
Окропленный влагой ключевой
Что из сердца бьет живой струей.

2. Zum Gedächtnis biet' ich dir, statt Goldes —
Was ist Gold und goldeswerter Tand? —
Biet' ich lieber, was dein Auge Holdes,
Was dein Herz an Molly Liebes fand.
3. Vom Gesicht, der Wahlstatt deiner Küsse,
Nimm, so lang' ich ferne von dir bin,
Halb zum mindesten im Schattenrisse
Für die Fantasie die Abschrift hin!
4. Nimm, du süßer Schmeichler, von den Locken,
Die du oft zerwühltest und verschobst,
Wann du über Flachs an Pallas' Rocken,
Über Gold und Seide sie erhobst!
5. Meiner Augen Denkmal sei dies blaue
Kränzchen flehender Vergißmeinnicht,
Oft beträufelt von der Wehmut Taue,
Der hervor durch sie vom Herzen bricht!